



企鵝英語導航叢書

Really Useful English Idioms



即學即用

英文成語

(英) D'Arcy Adrian-Vallance 著

任小玫 譯



風靡全球的英文讀本

外語教學與研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

Really Useful English Idioms

即学即用英文成语

(英) D'Arcy Adrian-Vallance 著
任小玫 译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2002 - 3248

图书在版编目(CIP)数据

即学即用英文成语/(英)阿德里安-瓦兰斯(Adrian-Vallance, D.)著;任小玫译.-北京:外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7-5600-3030-0

I. 即… II. ①阿…②任… III 英语-成语-自学参考资料 IV. H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 069070 号

文本版权所有 © D'Arcy Adrian-Vallance 2001

此版本《即学即用英文成语》由培生教育出版社北亚洲有限公司和外语教学与研究出版社出版。

此版本仅授权在中华人民共和国境内销售(不包括香港和澳门特别行政区)。

即学即用英文成语

(英) D'Arcy Adrian-Vallance 著

任小玫 译

* * *
责任编辑 蓝小雯
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com.cn>
印 刷 北京大学印刷厂
开 本 880×1230 1/64
印 张 3.375
版 次 2002 年 10 月第 1 版 2002 年 10 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-5600-3030-0/H·1555
定 价 5.90 元
* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换
制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826
版权保护办公室举报电话: (010)68917519

Contents

Contents

目录

Getting started (导读)

1. People (人物)

Types of people no rocket scientist · dark horse
party pooper

Brains and beauty turn heads · full of someone's
self · lost for words

Larger than life the man in the street · larger than
life · in the flesh

Twins couch potato · dirty word · on the go · pain
in the neck

2. Emotions (情感)

All kinds leaves me cold · on edge · (-ed) to death

Laughter in stitches · keep a straight face · burst
out laughing

Happiness on top of the world · over the moon
on cloud nine

Road rage see red · what gets into him · lose it

Broken heart head over heels · break
someone's heart · pick up the pieces

3. Social relations (社会关系)

Party! push the boat out · small talk · hit it

C o n t e n t s Contents

目 录

off

A good friend be there for · see eye to eye · give and take

What to say? take a rain check · fingers crossed on me

People at work have a soft spot for · at each other's throats · breath of fresh air

4. Dating and romance (约会与浪漫)

She likes me! In your dreams. · no way · play hard to get

Gossip go steady · he's/she's history · get a life

Drop-dead gorgeous drop-dead gorgeous · have a thing about · pop the question

Love at first sight love at first sight · sweep someone off his feet · only have eyes for

Dating dilemma pick up the tab · go Dutch · play it by ear

5. Life situations (生活情景)

Lottie's diary in the same boat · Mr Right · get someone's act together

In hot water hot water · in someone's shoes · off

Contents

目录

the hook

Country life life in the fast lane · rat race · fish out of water

Team on a roll keep someone's head above water on a roll · put someone's feet up

4/ 6. Conversation (会话)

A film scene two-timing · put someone's foot in it kick oneself

Can you keep a secret? That would be telling. spill the beans · let the cat out of the bag

Opinions You're telling me. · You can say that again. · hit the nail on the head

Believe me! pull someone's leg · have someone on · pull the other one

Hot ears to say the least · get it straight · on earth

11/ 7. Thinking and learning (思考与学习)

Predictions that'll be the day · on the cards safe bet · touch and go

Memory tie the knot · take some doing · slip someone's mind

C o n t e n t s Contents

目 录

Pronunciation golden rule · get the hang of · just like that

Listening (can't) make head nor tail of · from scratch · have a go

Fear of flying cut no ice · carry weight take to heart

8. Action (动作)

Sleepy burglar piece of cake · take someone's time · catch someone red handed

Action hero by the book · turn the tables · in the thick of

Sports idioms score an own goal · touch base the gloves are off

Losing weight do the trick · step on it · miss the boat

Job on the line soft touch · on the line · on top of

9. Work and business

Business success make a killing · make ends meet get off the ground

Job interviews off the cuff · think on your feet make up someone's mind

Contents

C o n t e n t s

目 录

B.I.G.in the red in the red/black · feel the pinch
on a shoestring

A new job find someone's feet · in at the deep end
sink or swim

Big fish big fish · on board · mind's eye

10. That's bad! (太坏了!)

Bad things below the belt · sit on the fence · mind
your own business

Bad or not? cut corners · around the clock · pull
strings · turn a blind eye

Poison up in arms · thumbs down · get out of hand

Embarrassing! break the ice · fall flat · split
someone's sides

Kiss and tell kiss-and-tell · call the shots · days
are numbered

Index (索引)

Answers (答案)

原书空白



导读

Getting started



成语是什么？

成语是具有特殊涵义的短语，如 over the moon 或 pull someone's leg。I'm over the moon 意为“我非常高兴”。I'm just pulling your leg 意为“我在开玩笑”。见到或听到一个成语时，您可能认识其中所有的单词（如 over, moon, pull 等），但却不明白这个成语到底是什么意思。

为什么成语有用？

成语在英语口语以及非正式书面语中非常常见，因此学一些成语很重要，也很有意思。英语口语中，大多数情况下——从友好的谈话到商业会谈——都会用到成语。

在英语书面语中，成语在报纸中尤为常见，因为作者希望使标题与文章显得生动有趣。

我从此书中能学到什么？

您不会学到像 *raining cats and dogs* 这样老掉牙的成语！您将学到的是现代日常英语中常用的成语。

本书内容主要集中了 140 条左右最常用的成语。所有成语均包含于短小有趣的文章中，因此您很容易明白每个成语的涵义及其用法。

书后的“索引”部分按照字母顺序列出这些成语，并附例句，还留出可供翻译的空间。

如何使用本书

您可以阅读欣赏这些文章，在阅读的过程中学习成语，或者用如下方式帮助记忆：

- * 读一页文章，确保明白所含三四个成语的涵义。
- * 在书后“索引”部分找出这些成语并将其翻译过来。学完一章后，思考一下复习题。可用书后的“答案”部分核查您的回答。



1
人物

People



2010年10月10日 星期五

张氏太子殿下的生活



Types of people



He was no rocket scientist with computers.
他对计算机不太灵光。

Does it matter if someone says you're no rocket scientist? Yes, it does! This phrase means *not very intelligent*.

What if a newspaper describes a politician as a dark horse? This means *nobody knows much about him*.

And a party pooper? This means *a person who spoils enjoyable activities by refusing to join in*.

no rocket
scientist
不太灵光

This idiom is also useful in apologies: 'I'm sorry to be a party pooper, but I have to go home now.'

dark horse
黑马

party
pooper
扫兴鬼

人物

类型

如果某人说你 no rocket scientist 时要紧吗？当然啦！该短语表示“不很聪明”。要是报纸把某一政客描述为 dark horse 呢？这表示“没有人了解他”。

那么 party pooper 呢？这意为“拒绝加入而使人扫兴的人”。该短语在道歉语中也很有用。“I'm sorry to be a party pooper, but I have to go home now. (真抱歉要扫大家兴了，可我现在得回家了。)”